

## Translation

### Part A (solo):

Cumplido es ya nuestro deseo  
Our wishes have been fulfilled  
Remediado es nuestro mal  
Our wrongs have been remedied  
Canta el linaje humanal:  
The human lineage shall proclaim:  
"Gloria in excelsis Deo"  
"Glory to God in the Highest"  
Pues Dios se ha hecho mortal  
For God has made Himself mortal

### Part B (tutti):

No hay cosa igual que querer hoy Dios nacer  
There is nothing quite like God wanting to be born today  
Gran placer, oh gran placer  
Great joy, oh grand pleasure  
Pues amana la gazonata  
Well, prepare that throat ready to sing

### Parts C (solo):

Cordero que al lobo mata nomás de verle nacer, ¿Quién pensáis que debe ser?  
Lamb that kills the wolf just by seen it born. Who else could it be?

### Part D (solo):

Pues que tan bien lo has chapado, es el Verbo encarnado en la Virgen sin pecado original  
You have understood it so well, He is the Word made flesh from the Immaculate Virgin free from original sin

### Part E (tutti):

Pues entone aquí Pascual  
Well, play Pascual  
Un cantar, si Dios te deja:  
A song, if God grants you:  
"N'Eulalia volgonella, Bernat, n'Eulalia volgonella  
"Eulalia wants a gown, Bernard, Eulalia wants a gown  
Ai volla de palmella, Bernat  
Ah, she wants a shiny one, Bernard  
Am un rossegall darrera, Bernat, n'Eulalia volgonella"  
With a long train, Bernard, Eulalia wants a gown"

### Part F (tutti):

No nos cansemos, con placer cantemos  
Let's not get tired, let's sing with pleasure  
Pues Dios y hombre es ya nacido  
For God and man is already born  
¿Qué hará? ¿Qué hará aquel perdido Lucifer?  
What shall do? What shall lost Lucifer do?

¿Pues le quitó su ser la Virgen, madre y esposa?  
Since the Virgin, mother and wife, took away his life (his being)

Part G (solo-tutti):  
Florida estaba la rosa, que o vento le volvia la folla  
The rose, whose branches the wind had bent, was in bloom

Part H (tutti):  
Caminemos y veremos a Dios hecho ya mortal  
Let's walk, and we will see how God has become mortal  
¿Qué diremos, qué cantemos al que nos libró del mal, y al alma de ser captiva?  
What shall we say, what should we sing to He, who freed us from evil, and saved our soul from being  
condemned?  
Viva, viva!  
Hurrah! Hurrah!  
Canta tú y responderé:  
You sing, and I will reply:

Part I (tutti):  
San Sabeya, gugurumbé, alangadanda gugurumbé (Imitation of African languages)

-Mantenga, Señor Joan Branca  
God keep you, sir John Branca  
-Mantenga, vosa mercé  
God keep you, sir  
-¿Sabé como é ya nacido ayá en Belem un Niño muy garrido?  
Do you know how a handsome child has been born away in Bethlehem?  
-Sa muy ben, sa muy ben  
I know very well  
-Vamo a ver si nacimiento  
We are going to see His birthplace  
-Dios pesebre echado está  
God away in a manger  
-Sa contento! Vamos ayá  
How happy! Let's go!  
-Sú! Vení, que ye verá  
Come and you will see  
-Bona sa, bona sa  
How good!  
-Su camionsico rondaro  
His little swaddling clothes  
-Zagarano, zagarano  
He is adorned  
-Su sanicoco yoroso  
His holy little face  
-Sa hermoso, sa hermoso  
How beautiful!  
-Zucar miendro ye verá  
Prosperous sweetness you will see

Alangadanda gugurumbé  
San Sabeya, gugurumbé, alangadanda gugurumbé

Part J (tutti):  
Alleluia!  
Hallelujah!